Provincial Library
Victoria, B. C,
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元弍仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者鑒創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今日週末
太陽照耀
高溫度 六十五
低溫度 五十二

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
城多利	六二	五一	多朗度	七四	六二
錦祿	六一	四六	滿地可	七九	六七
卡技利	六七	三五	三藩市	七十	五四
點問頓	六四	三三	舍路	六七	五三
溫地辟	六三	四十	紐約	七六	六十

大漢公報
The Chinese Times

九月八日白露 廿三日秋分 September 15 Saturday
歲次壬寅年八月十七日 1962
新聞紙第弍拾肆卷第一二一號第壹頁
中華民國五十壹年
公元壹九六弍年
九月十五日
星期六
Vancouver 4, B.C. Vol. 24. No. 121 Page 1

美現在進攻古巴非妙策
英極關懷美古事件
經濟封鎖不切實際難行

英京。倫敦十五日路透社電。一極之可靠之消息謂。英國政府對於美國若現在進攻古巴極之關懷。而相信。美國現在進軍古巴。結果會令到古巴人民更加對嘉斯圖崇拜。認爲嘉斯圖係古巴之救星。同時亦令到該等中立國家對於古巴加予同情。

該發表此項可靠消息之人。係一名與英國政策極有密切關係而謂。英國覺得經濟封鎖古巴。在現在之情形下。唯有令到世界局勢更加複什及不切實際。而美國此項要求。很不容易獲得自由國家之同意。

英國方面之態度。係指出。美國應該視蘇聯武裝古巴係爲冷戰中之神經戰爭。而不應該採取行動。來令到東西方公開之決裂。

美國請求北大聯邦們阻止彼等國家之商船。來替蘇聯運軍械給古巴。英國方面已經答應對此要求加予詳細之考慮。但是相信英國不會全部答應及執行美國之要求。因爲英國政府。認爲在「和平時期」內。不容易控制非政府之船隻。

該可靠消息並發表下列一點：

一。英首相麥米倫係決定要領導英國進入歐洲市場。雖然現在彼爲聯邦國首相及國內若干人士反對。但是彼寧願犧牲國內及英聯邦國之信任及聲譽。亦會引導英國進入歐洲市場。

二。英國認爲「多亞」投射火箭已經落後。故此會向美國購買最新式之「天空帶」投射火箭。以作防備之用。

三。英國認爲歐洲獨立核子軍隊係極之重要。因爲此種軍隊。可以證明出。西方國家增多了一枝對付蘇聯之力量。蘇聯以前時常認爲美蘇間一日核子武器力最均衡。西方不敢運用核子武器。

美總統勸國人
鎮靜以待時機

美京。華盛頓十五日美聯社電。對於共和黨議員要求美國政府以迅速行動來終結古巴嘉斯圖政權之事。一般觀察家認爲係一種政治上之作用。

美總統堅尼地於星期四日之記者招待會中指示出。要求美國人民保持彼等之冷靜頭腦。來對付古巴。在適當之機內。始採取堅決之行動係爲最明智之決定。

今日民主黨議員們亦勵支持美總統要求。召集後備役十五萬名之權力。而希望能夠在國會中迅速通過。而共和黨方面對此似乎獲得了默認。可是在今年國會選舉競選中。此問題相信還會時常提出。以作討論。

美國人民對於古巴之武裝事十分關心。而一般人認爲以美國之力量。對付一個有威脅美國後門之古巴。而採取猶疑之態度。甚爲大惑不解。

堅尼地明白人民之心理。故此以在記者會中指出。倘若時間必臨。彼會毫無疑問地採取行動。以挽救彼在國內之地位。

可是倘若美國進攻古巴。便會引起了蘇聯及其他共國之在各地燃點了戰火。例如柏林問題便立刻爲蘇發動。而因此而令到世界走入於戰爭途徑。而不能避免。故此美總統指出。美國人必須保持冷靜頭腦。

華屍七千貯港
等待歸葬大陸

香港。十五日美聯社電。七千餘具之華人遺體。現在等待返中共大陸。彼等之屍體。現在已經堆積至達到天花板。

此間之死人莊。係在香港此間設立。專門替該等願意葬於彼等故鄉之屍體暫時不入土。而停於莊內。有些已經等了十三年。

大多數該等死者。最後之願望。係要葬於彼等故鄉中。

對此事北京政府並未正式反對。但是該等死者之親屬。當彼等申請時。北京政府根本不受理。

英入歐市場事
二次會議乃定

英京。倫敦十五日路透社電。據權威界消息謂。倘若英聯邦國之首相願意對英國加入歐洲市場舉行第二次首相會議。英國政府不會反對。

但是該消息謂。此種會議不會如今次加首相第芬㗎架所提出辦法一樣來討論。

而據該消息謂。英國參加歐洲市場之問題。已經於今日在會談中及私人之會議中。討論甚爲詳盡。

巴西明年一月
舉行全國大選

巴西。新京都十五日美聯社電。巴西之上院於今日通過。於明年一月舉行全國大選。不然。則給予現在之名譽總統高烈氏一個有權力之總統來統治巴西。

軍事當局。曾經暗示出。倘若巴西陷於無政府狀態。而又不採取行動。則彼等很可能干涉政治。而將政權奪過來。故此昨晚上院通過下年一月大選之日期。

工會於昨日仍然舉行罷工。彼等要求十月七日國會選舉時。同時舉行全國大選。而令到星期五日。巴西總理及政府辭職。而形成了巴西之無政府狀態。

今日總統高烈氏。親自飛往首都。請求工會取消罷工。

羅素指控美國
新麥卡蒂主義

英國。倫敦十五日路透社電。英國著名之哲學家羅素爾氏今日指控。美國現在瘋行了一種「新麥卡蒂主義」。其目的係造成了一個思想集中營。

羅素爾博士係於今日在英美之民主權利委員會中發表演講。

此位九十歲之哲學家謂。在安全理由之掩飾下。美國企圖掃除美國人士之獨立思想。採取一種最殘忍之壓力。來令到美國人民採取美國之思想集中營。

美國運用金錢來顧用情報員。祕密警察。攻擊報章等手段。來製造成美國今日之思想集中營。令到美國人民無一可以有一個獨立之思想及頭腦。實在係一種最要不得之壓制思想方法。

各國移民入加
無宗教之歧視

滿地可訊。加國移民部長烈騷標爾氏。於星期五晚稱。一個人之宗教係與入加國爲移民無關。

彼謂。不論任何宗教。只係該人係有了技術及有能力來融化加國生活中。便可以成爲移民而入加國。

標爾部長係就兩名基督教領袖們所發表之言論。羅馬天主教易於進入加國。若此種政策繼續。則加國會變成爲西班牙第二。及自由便會因此而喪失云。

謀殺法總統者
在獄中吊頸死

法京。巴黎十五日路透社電。警察今日公佈。彼等已經逮捕了去月行刺法總統戴高樂組織之頭子。可是於星期五晚。該主兇却在獄吊頸自殺而死亡。

警察謂。四十八歲之享利。係於十八個月前辭去軍職。而策劃此次行刺總統之行動。被捕後。被問話。而於夜間運用彼之襯衣作繩而將自己吊死。

享利係於十八個月前辭去軍職後。便加入秘密軍隊。成爲秘密軍隊之敢死隊。

該名租車之廿八歲巴尼亞。亦已查出。而發出逮捕令。希望將他逮捕。

寮國混合政府
各派仍有暗鬥

寮國。永珍十四日路透社電。此間混合政府之右翼人士今日害怕。左翼及中立派靜靜地建立了彼等在此首都之軍力。而很可能令到混合政府走向左傾。

差不多。每日蘇聯製之飛機，均將中立及左翼之軍隊運入及運出此首都城。

而此等運入之中左翼軍隊。係准許彼等逗留在首都作爲保護彼等領袖之用。此係中立親王富馬及左翼親王叔氏。

但是右翼方面。於日內瓦條約簽定後。准許二百四十名之中左翼軍隊作爲保護領袖之用。今日相信彼等係靜靜地將軍力增加。

△蘇機行動令人疑
因運入比運出多

對於一個平常觀察家。蘇製飛機之行動。只係一種衛兵調換之行動。因爲該等任務完畢之軍人。立刻被送返彼等之地方與家人團聚。

但是右翼官員。尤其是副首相富美將軍。及彼之助手們。認爲運入比運出爲多。而該等未離境之中左翼軍隊。係以平民之身份居留在城郊。

永珍係爲右翼之首都。而日內瓦條約簽定後。仍定此間爲混合政府之首都。

戴氏給法人民
繼承他公開權

法京。巴黎路透社電。法總統戴高樂會於下週公佈彼之計劃。給予法國人民有公開權。來選擇承繼彼之總統職位之人。

在內閣會議之時。戴高樂指出。彼有意來給予人民一種權利。來投票選擇彼一旦死亡後之承繼人。

美〔估〕計中共之軍力
未達第一流軍事國

很多美國人對於韓戰之時。中共之軍力估計甚高。而北京自此之後。便以新式武器來配備她的龐大軍隊。現在中共亦已臨近核子武器之門。而新聞週報之編輯。前美國空軍參謀長懷德將軍。對於中共之軍力作下面之估計。

懷德將軍謂。中共現在爲亞洲最強大之國家。可是在軍事力量上。她仍然未係一個第一流之軍事力量國。在整個世界上而言。中共之力量係廣大的。但是仍未能達到真正之第一流軍事國家。

然而中共現在擁有了二百五十萬之正規軍。此龐大之軍力。係比較一九三〇年之時軍閥時代之軍隊來得多。據我自己能夠記憶。我曾經見到整軍之軍閥時代軍隊。穿着彼等青色制服。而由火車乘載彼等前往戰地。因爲該等火車之能力不大。故此令到軍運方面甚爲困難。然而現在中共之軍隊。則有了很優良之訓練。及優良之武器配備。有良好之紀律。而中共現在之配備係大多數依靠蘇聯供給。

很詫異地。中共之空軍現在已成爲世界第三大之國家。而中共之空軍係多數爲最新式之噴射飛機。然而中共却仍未有一個製造飛機之工廠。故此相信中共之飛機係由蘇聯方面所供應。而飛機之零件及供應。係全靠蘇聯之供給。故此中共現在仍然要與蘇聯合作。

中共之細小海軍。現在只係能夠作爲防衛海岸線之用。

中共之人力潛勢力。現在引起了國際上之困難。係超過中共軍事力量之範圍之外。但是中共現在最大之弱點。會有一天她成爲中國最強大之力量。

中國廣大之羣衆。現在仍然落後。她之工業仍未能達到水準。她的資源仍未開發。而中國廣大之面積。仍未能有適當之交通。然而中國廣大羣衆之政治哲學係軍事。不管在國內或國外。均以軍事爲彼等之主力。而毛澤東曾謂。政治之力量。係由槍彈產生出來及支持。

倘若中共能夠克服她的困難。則會有一天。中共成爲世界上主要軍事統治之強國。倘若有了外間之援助。則中共成爲主要強國速度更快。

各方面之技術援助係來自蘇聯。很多中共學生。現在已經分發至各個共產國家學習及研究。而西方出版之技術上書籍。亦在中國本身流行。此等書係中共從西方國家購買而來。

數年前。很多中國第一流之科學家有一名在美國留學而成爲美國火箭專家錢學森博士領導下研究各種之科學上建設。

錢學森博士。在美國大學及技術學院研究多年。而獲得了美國科學上之祕密。而返回他的祖國服務。現在彼等已經担任了研究核子。投射火箭。太空研究。軍事武器改善及其他中共政府指示之工業改善的地位。

因爲中共現在擁有此等第一流科學家。故此只要時間，糧食及國內情形穩定。則中共可以很容易製造核子武器。投射火箭。潛水艇及轟炸機。倘若蘇聯肯全力支持。中共可能於十五年內成爲世界第一流軍事強國。

第六批港難民五名
昨朝到雲轉飛滿城

雲訊。星期五日上午十一時十五分。詩丕航空公司從香港帶來第六批難民五名。抵達雲埠機場。而於下午一時，乘機赴滿地可埠。

該五人。係爲四家九口。係於本年四月或五月從大陸逃出香港者。而彼等今後會在滿地可。尋求彼等之新生活。

該五人之姓名如下

何瑞四十四歲。廣東清遠縣人。業機械工程。

何德山十八歲。廣東清遠縣人。汽車修理。何德山爲何瑞之子。

陳匡正廿四歲。廣東台山人。製餅師。

吳煥生。廿二歲。廣東台山人。車床工作。

黃松管廿六歲。廣東台山人。理髮師。

除五名難民外。本埠童軍團之劉英柱。亦於該機由台灣返抵雲埠。

該五名香港難民係第一批赴滿地可。而彼等不會說英語及法語。故此彼等必須要獲得協助。始能獲得工作。彼等於星期五晚抵達滿地可。

提防煤氣騙子

雲訊。雲埠警察局星期五晚，向雲區市民發出預先警告。防止該等假冒之煤氣公司之騙子。因爲此等騙子曾經在多朗度。欺騙了很多之家庭及房屋夫人。

在東城市之警察謂。因爲此等騙子在東方。已經被警察調查及逮捕甚嚴。故此很可能至較佑之地區。施行彼等之欺騙技倆。

彼等之欺騙手段。係用火油倒於煤氣管內。要求屋主給予彼等二百元或三百元修理費。不然彼等會燃點火油而令到火燒來威脅。

倘若該屋主對該騙子有了懷疑之時。彼等立刻謂。彼要返回車內取彼等之證明文件及胸章。但是彼等一旦返車。便乘車逃走。而一走不回。

在雲埠之卑詩水電權威當局謂。公司之煤氣修理者。係乘坐公司徽號之車。及穿着公司之鮮明製服。

在多朗度。有若干宗之此種修理騙子們估計達四千二百元。

故此希望僑胞們。極度小心。切勿被騙子欺騙。

美軍撤退寮國

美京。華府十四日美聯社電。美國務院於今日謂。美國駐寮軍事顧問團。現在開始已經從寮國撤退。

新聞處長謂。至於一萬之北越共軍。是否亦作撤退寮國。仍未獲得消息，

美國有六百名之軍事顧問團在寮國。

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司幸運獎號碼如下
第一名 30642 第二名 20374
第三名 30508 第四名 11036
第五名
10339 30902
57516 20770
31987 31789
10063 10714
57806 11192

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。旨然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△二十街夾伍馬素年中新屋三個睡房全層舖地毡大草園先交五千元月完等于交租（張雯元）
△超屋空地六十四尺濶壹百六十尺深在列治文區只賣二千五百元（梁一強）
△九組聯房稻文月租式百元全價壹萬三千五百元先交式千元（劉蓮英）
△兩間舖位五組聯房位于喜士定街只賣壹萬七千八百元（梁一強）
△五街西壹百式十式號四個睡房屋壹間只賣八千八百元先交壹千九百元月完六十五元（張雯元）
△賺錢菓舖每日生意三百五十元短錢期容易做店主急于離埠平賣九千九百元（劉蓮英）

本號代理房屋汽車等各項燕梳

溫高 **中和行公司** 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
療肺治咳 瓊玉丸 瓊玉漿
風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛軟痺痿縮
固腎大補劑 童貞丸 治氣血虛弱壹切虧損

雲埠 **永隆公司**
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到登市
東洋大菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各欵 燒味 臘味
美味牛肉干 發行
專車送貨 快捷妥當

特載要聞

△粵共搜刮豬雞鴨

養肥後運銷港澳

應中秋節市爭取外滙

規定稅率納稅。各公社各大隊。平均每一百名農民要上調生豬一頭。每戶農民要公價買三鳥（即雞鴨鵝）一頭給廣東省商業廳駐各縣區的收購站。生豬規定一百斤以上重量。三鳥每只要一斤以上。不合規格，決不收購。並指責各地商業共幹。要把完成搜刮任務。當作正治任務。

廣東省商業廳三元里飼養場。已向各地農村搜刮農民的牛豬鷄鴨鵝全部集中飼養。原有的飼養場全部牲口滿場外。還蓋搭六個大棚分養。不惜犧牲糧食把大量穀米作飼料。（中共禁止公社用穀米作飼料）。這些牲口中共廣東省商業廳打算養肥後。中秋節前運來香港澳門應市。並以肥豬肥鷄向港澳人士作政治宣傳。廣州鐵路局。臨時增加了兩列貨車。把搜刮的農產品。源源不斷運來香港。（續完）

△大會堂三樓十月開設

港貨品陳列所

△方便海外買家
鼓勵港廠參展
△欲將貨物陳列者
可索表格填報

香港訊。香港行將設有一個永久性之香港貨品陳列所。以陳列本港各類製品。該陳列所設於大會堂高座三樓。將於下（十）月廿四日（星期二）由港督柏立基爵士主持啓用儀式。

該所陳列之本港各類工業製品，將時時轉換。所內經常有兩種展覽，一爲本港之棉織品及衣服製品。另一爲一個完全由本港廠商佈置之會客室。

設置陳列所之目的。保使本港之製品。能獲得一個適當而富有吸引力之陳列地方。同時亦可提供本港所供應貨品之詳細資料。此等資料不謹限於在陳列中之貨物。並包括目前在本港迅速發展之其他工業製品。

所陳列之貨品。將每月轉換一次。以確使陳列所能保持新鮮及富有吸引力。此外又經常展出特種貨品和類同品。

工商業管理處處長將按照工商業諮詢委員會之意見。負責管理香港貨品陳列所。包括挑選樣品事宜。

該陳列所佔地三千五百方尺。陳列所職員，將以工商業管理處助理貿易官熊夫人爲首。陳列所將備有關香港各種產品之資料。

本港廠家及出口商如欲送出產品樣本參加該所之開幕陳列者。須將貨品連同填具「送出樣品表格」。於九月十七日（星期一）至廿九日（星期六）期內送達。

「未完」

香港軍警聯合制止蛇客偷渡

香港訊。新界邊防總警司曾建士。屏山警署一警官曾同一名高級軍官。八月廿一日前赴流浮山一帶踄勘，相信係與新界軍警聯合「防蛇」入境之措施有關。

當日下午。一部警用大型車輛。盛儎一批應用之木牌器材。運往尖沙咀山區佈置。相信軍警聯合行動。當將於一週間舉行。

軍警重視流浮山區。相信主要以對付由中共系與之運「蛇」組織爲目標。根據香港駐澳門記者當日之報告。流浮山對面之蛇口（屬中共之地方）。已成爲非法進入香港之踏脚石。該記者之報導謂。「據瞭解。香港方面經已獲知「蛇頭」不止利用接近香港之海口。天空海濶。分作東南西北作爲「人蛇」登陸據點。以掩邏者耳目。兼且與中共配合。先將「人蛇」集中區於蛇口。然後化整爲零。分批潛進香港。」

澳門消息又稱。爲了獲取有關非法入境組織之資料。俾協助杜絕偷渡入境之計劃實行由香港移民局曾派一高級官員兩度赴澳。徹查此間經營屈蛇業之旅行社組織狀況。

據了解。警方亦進行調查若干顯要之金融機構。幕內支持此種厚利之非法偷運人口活動之傳說。

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接營此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB 氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。
每罇式元九毛五仙。

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. TEL. MU 1-2919

- ● 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- ● 新呔一律減價百分之二十 高價收回舊呔 翻新膠輪買三送一
- ● 所有膠輪保証用二萬里
- ● 免費安裝 翻新及修補，工作精良。 兼有停車位出租，月租特平

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時款冷氣搖燙

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B.C
TEL. MU 5-7712

★ 承接大小電火工程 ★

專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及塡報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

快愉極行飛使可子秀

日航侍應生寺崎秀子小姐，預料乘客壹登 DC-8 JET COURIER 噴射機，卽身處在東方中。益有中西美味食品，供應豐富。
日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。
日航又有特別利益，使温哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，只收北極圈班機票價，不另加費。
三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

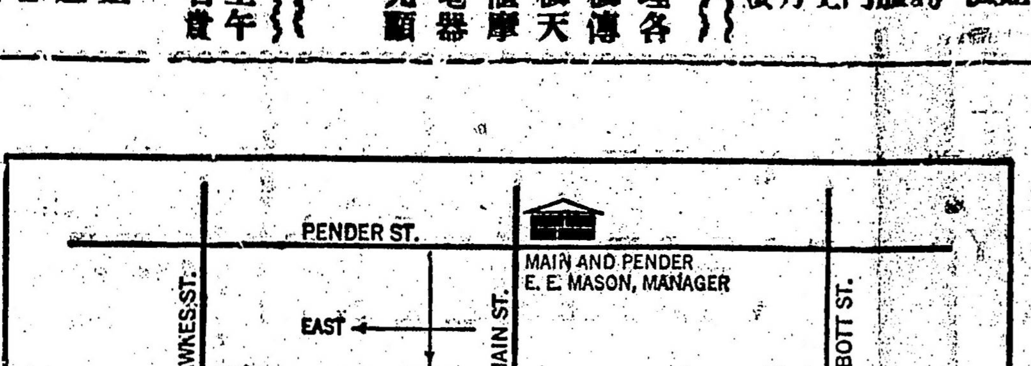
購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
温哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來，叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

本報印刷部
承印各種中西文件，信封，信紙，單據，帖，餐單，柬，熨紙，發售，洗色，紙料，造精良，圖章，工作精接，依期，交貨，價錢克己，笠巴，遠近賜顧，極表歡迎。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

泛論形體美

選論

徐復觀

「美」到底是什麼？沒有人能十分清楚說出。所以康德說「沒有美學，有的不過是判斷」。判斷出於體驗；儘管人沒有爭的知識。但每人都有美的體驗。而這種體驗。總是從人的形體去開始。

（一）

希臘很早便以眞。善。美。爲人生所追求的三個理想目標。許多人認爲希臘文化的精神是藝術；藝術的最大成就就是雕刻。雕刻的取材。是人體的形態美。不過。他們當時的社會。對女性是採取非常輕視和抑壓的態度。所以雕刻僅取材於男性而不取材於女性。但畢竟代表形態美的是女性而不是男性。希臘男性雕刻的靈魂。依然是那隱藏着的女性而不是男性。

在中國古代文化中。似乎沒有希臘的幸運。就現在可以知道的古代三大形態美——妹喜，妲己。褒姒而論。因爲她們在政治上與亡國的慘禍運帶在一起。使古代的人引爲大戒。於是以最大的力量。諷頌文王的后妃。說她的偉大乃在德而不在色。其實。有德而無色的女性。有如又苦又澀的營養品。對人生總是一種缺憾。而收錄在詩經裏像「巧笑倩兮。美目盼兮」這類對女性形態美的歌詠。正與希臘的石像。同其不朽。

現在。正是心理變態的時代。變態之極。藝術不再是美的昇華而趨向爲美的否定。畢加索只有把自己的太太畫成三隻眼睛的怪物。才能滿足自己藝術創造的衝動。其實。在現實世界中。畢加索的內心。可能因自己未曾得到最後的形態而會有時感到空虛。叛逆。但我相信他決不會娶三隻眼睛的女性作太太；即使有這種三隻眼睛的女性。女性的形態美。將成爲美的永恆地定名；將成爲扭轉當前藝術變態心理的強有力的契機。這是我所相信的。

（二）

不過。形態美雖然可以通爲雕刻。繪畫。詩歌而使其長春不老。但形態美的自身。因生理的無可奈何的限制。却和英雄人物一樣。永遠是帶着悲劇的命運。袁子才「美人有壽已無恩」一正說明了此一悲劇運命的性格。讀陳皇后奉黃金百斤。向司馬長卿買賦；明末卞玉京。因自傷憔悴。而與吳梅村避面絕緣；這都說明此種悲劇運命的殘酷。因此。形態美的自我完成。也常常和英雄的自我完成一樣。常常只能訴之於悲劇。所以項羽寧以頭顱贈故人而不肯渡過烏江。這便足使拿破崙大爲減色。王昭君能琵琶出塞。楊太眞得宛轉馬前。這是她兩人眞正美的完成遂使青塚黃昏。馬嵬片土。永遠繫人留戀。【未完】

援助伊朗地震災民

加紅十字會捐一萬元

多朗度訊。加拿大紅十字會頃宣佈。撥款一萬元援救伊朗地震災民。紅十字會總幹事史丹堡里稱。如有必要時。尚可再增加援助數額。此外婦女團體及縫織之衣物。將由歐洲及近東各處之貯物所直接送往伊朗。

安省女教師皇達廉夫人。原定往地震區域之南一百里處任教者。四日按原定計劃啓行。

滿城市長晉謁總理商談世界展覽會事

柯京加新社電。滿地可市長左保。日昨晉謁總理第芬碧架。要求一九六七年（加拿大立國百年）之世界展覽會。應由聯邦政府協助滿城取得舉辦權。

滿地可已準備撥款五百萬。古壁省撥一千五百萬。左保盼聯邦政府能補助二千萬。俾得向在巴黎之世界展覽局請求。取得一九六七年展覽會之舉辦權。

世界展覽局本年十一月十二日在巴黎開會討論五年後展覽會地點問題。兩年前原已決定在莫斯科舉行。滿地可當時亦曾請求者。但未得批准。蘇聯已宣佈放棄主辦展覽會之計劃。故左保捲土重來。

左保指出加拿大尚無其他城市要求政府補助辦理此展覽會者。故相信必得聯邦政府之批准。

第芬碧架暗示。彼赴倫敦開會。滿城之請求將由內閣作決定云。

學校開放黑人

紐柯連市教會

時報紐柯連市電。紐柯連市之天主教學校。昨日作六十七年來之首次取消種界歧視。收容黑童。

在全市三十六天主教學校中。約有一百五十黑童註册上課。此等學校。過去全是白人。

若干白種婦女。在大主教住宅及兩學校門前。托牌示威。抗議黑白兒童同校。但除此之外。未有暴亂情形。

長篇武俠小說

江：湖：遊：俠：傳

臥龍生著 【弍伍肆】

第二十章

新愁舊恨知多少

最後一氣。跑到山前找媽媽去了。

那方二太太不愧是賢母。知道方繼祖是因捱不了苦而想私逃的。當下就含着淚說：「孩子。爲娘的也知道你受苦。但爲娘的又何嘗不苦呢？要知道吃得苦中苦。方爲人上人。你義父成全我們。想培育你將來爲方家光大門楣。所以才把咱們安置在這裏。

你現在受不了這個苦。咱們要走。到什麼地方去呢？回蓬萊。那產業已經不是咱們的了。投親奔友去。人情冷暖。誰還理咱們呢？難道不成到處流浪。乞討維生？孩子，聽娘勸。我帶你去向無因師傅陪罪。須武藝還是要好好的學。你義父是有道高僧。他不會誑咱們的。

方繼祖天性純孝。經媽媽一說。再想到自已伶仃孤苦的身世。實在祇有刻苦學藝。才有出頭之日。當下抹抹淚。隨着母親很靦覥的回到九仙觀裏。方二太太向無因說些抱歉的話。無因對方繼祖說：「你既然有意悔過。姑念初犯。罰你跪三炷香懺悔。

以後如果再要犯私行潛逃。那要按本門戒律處罰。輕撻一頓。吊空房三天後。逐出山門。」

無因立時命習靜把方繼祖拉到大殿走廊下去執香跪香。

方二太太看無因如此嚴厲。一句人情話不說，臉上實在有點掛不住。

無因大概也看出方二太太的神色來了。立時就很誠懇的對方二太太說：「請原諒我對令公子的嚴厲處罰。但我要奉命行事，覺今師叔叔希望令公子成器心切。命我悉心傳授少林武功。

實則我與令公子爲師兄弟輩。小徒習靜。須應稱令公子爲師叔哩！如今由我師徒代投基礎功力。爲一時權宜之計。三年之後。令公子必去嵩山。將由我覺今師叔親自指導。

我師徒因爲令公子錦衣玉食慣了。所以先以跑步，搬石等勞其筋骨。挫其驕氣。至於抹藥水服藥粉。那完全是練皮補氣。活血強身。

我師徒也恐有負覺今大師所托。對令公子也許嫌操之過急，但請放心。如令公子能努力勤習。三年之後。可脫胎換骨。六年之後。即可打羅漢堂而成爲少林門下正式弟子了。」

方二太太聽無因這麼一說。

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十號

爲通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註册事宜乙案經已遵章辦理定期本年六月卅日止截在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註册者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論僉以各黨社員散處四方多爲職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註册者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨社籍辦理在案除即通函所屬各支分部外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註册者希卽往所在地支分部從速辦理登記幸勿放棄黨社權益爲盼切切此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨
全加達權總支社黨社員一體知照

總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十一年八月六日

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝檯椅
寶石玉器
古畫古董
天寶堂 仁和堂 藥酒
原白糯米酒
濃猛三蒸酒
著名調味粉
美國古利富 味本
各種合時水貨

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

利僑最多種米！
歡迎光顧選擇！
AA牌五十磅八元半
店派五十磅七元七五
火箭五十磅七元七五
快樂五十磅七元
剪此告白光顧購米，
每包贈送竹筷一付。

李家驤園
Lee Kar Shong
P. O. Box 795 Phone LI 6-3730
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
雷公鑿苦瓜
青皮絲瓜
靚滑蘿白
雪白兆菜
大小冬瓜
發行零沽 特別計平
所有寄費 顧客自理

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
穩寧埠

唐人瓜菜 大宗出市
靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩蘿白
大小老冬瓜
芙蘆瓜
嫩絲瓜
靚召菜
靚芥菜
龍牙白
不包寄脚 貴客自理

黃民園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
穩寧埠

本園大同
唐人瓜菜出市
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
靚嫩蘿白
靚嫩猪腸豆仔
大小老身冬瓜
嫩芙蘆瓜
價錢特別相宜
所有寄費 買者自理

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
總批發 433 Core Ave. [illegible]參大
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛鷄、雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。舊三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。檸檬糖。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同濟堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△滴毒丹新舊惡症合用 足料每罇十二元五 雙料廿三元
△跌打風濕摩膠膏 每打八元 每張八毫 △固齒露 止痛除患
▽福爾體佩腦補血良葯 每瓶四百五十克 三元弍毫五
△實效跌打葯酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙
△皮膚掃毒素 △掃毒丹 △人道復興丸。目錄備索。
代售處 雲埠富利 城埠福安棧
周岱英寓內 問証購葯 立剌答覆

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver B. C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
[illegible] 洗菲林及曬相
[illegible]佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD,
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗・細・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
何雅慈油色
工場 1795 Beach Ave.
電話 MU 1-7048 MU 1-0004

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

譯繙及撰緒

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

NOTARY PUBLIC
溫日隆
公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
在孖楨銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可也
電話 MU. 1-6513

本號旅館開設雲埠街名片打
近便官人房舍清潔極合衛生
床褥被單各種新淨水喉冷熱
四季如常租房久暫格外減平
僑胞光顧特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
世界旅館
司理 盧國勝 黃國遜

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裝顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫褲仔番
菜館用衣褲仔
女衫廚衣廚裙圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾氈
等大量買歡

歷代名女人愛典

※……↓〔叁捌〕↑……※

居起自微賤。而相輔相勵。遂見今日之榮達。然瑰忘昔之困苦。內變多而至於輕妾。妾不如仰毒酒而死也。」即傾瓶而盡吞之。昏睡多時而醒。酒實無毒。太宗欲以此懼之也。太宗聞柳氏盡吞其酒。謂瑰曰：「人之不畏死者。不能以死懼之。如你之妻。朕亦莫奈何矣。」因下詔使式女居別宅。

▲妬婦之惡作劇

唐之宣城公主。尙駙馬裴巽。裴巽另變一女而居之別宅。公主知而遣人捕其女。截耳鼻。剝陰部皮而持之歸。以其皮貼裴巽之額上。更剪其髮。召集僕婢。使觀裴巽之醜狀而笑之。東武子之妻即甚悍。某夜。東武子與妻兄共寢於外室。妻兄衣紅裏之衣。睡則懸之於屏風。東武子之妻。出見紅色之衣。以爲東武子召情婦同寢也。則拔刀而躍入外室。開帳持刀而大呼。其兄驚而裸體跳起。冷汗直流。東武子之妻。見是其兄。則愧而遁入內室。袁紹之妻。甚妬。紹死後。殺其寵婢五人。而曰：「死者若有知。則將會紹於地下矣。」因剃死者之頭。使之髡。以漆塗顏。使之黥。毀其形。使人不能識。欲已死之袁紹。不能認識此五婢之鬼也。晉賈后之母郭氏。妬悍甚凶。爲賈充之後妻。生男子一人。某日。充自外歸。乳母抱其子立於中庭。子見賈充。躍起而喜。充就乳母之懷。引其子笑。郭氏遙望見之。以爲充與乳母有私也。伺充出而殺乳母。其子思乳母而啼不止。不復飲他乳母之乳而死。郭氏因妬悍而殺其子。非妬悍之報耶。

▲療妬之妙藥

中國之男性。雖有强迫女性服從之言論。而實則甚苦女性之妬嫉。故有極多之男性。欲求治療妬嫉之妙藥。自古以來以所傳之醫妬嫉秘藥甚多。茲列舉如下。

本草拾遺云：「半於五月五日之鳩脛。男左女右帶之。則男女相愛。」食療本草云：「以鴛鴦之肉爲藥。使女食之。則不妬。」博物志云：「以婦人之月水布。裹蝦蟆。掘廁前一尺地。深五寸而埋之。則其婦之妬嫉止。」

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹○壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.O.D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

◎磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉鋪出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動爐汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
什錦五仁月
玫瑰豆沙月
猪籠餅
公仔餅

加屬 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝牌米
米中之王

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油雞

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎磚樓出賣
穩固磚樓一座。大公司租賃。有批。每月收入一千零四十七元。取價八萬五千元。先交現銀四萬二千元。餘充銀期。欲投資長期生息者。請移駕或打電話至吳國華辦事處與吳順榮或林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

中華民國五十一年九月十五日

文强學校慶祝創校卅七週年紀念專號

温哥華文强學校編印

本校的校慶

黃畢蓮

我們的學校－文强學校。自開辦至今。已經過了卅七個可愛的春天了！好像一個小孩子的誕生。由少而壯了。多麼欣慰！

本校定於九月十五日（星期六）舉行卅七週年紀念典禮。並籌募經常費及基金。敬請各界踴躍駕臨。共同慶祝。

我們爲什麼要慶祝本校的卅七週年紀念呢？因學校眞是那麼偉大。必要我們來慶祝，用以檢往勵來。日益求進。

啊！不錯！學校眞是偉大的藝園。學校是人才的製造廠。人類的才能與一切的創作。凡是有價值的事物。都是經人類的學習而產生的。人類的才能是由那裏鍛鍊而來的呢？都是在這個製造廠裏鍛鍊而來的。古語說：「玉不琢。不成器。人不學。不知理」。所以。別做人才製造廠中的廢料吧！

在本校畢業的校友。有許多做了重大的事業。像公證人。醫生。工程師。會計師等。

今天我們本校的校慶。有許多同學表演遊藝。並放影粵語片給大家來欣賞的。希望各界。在寶貴的光陰裏抽一些時間來觀看吧！各界人士以教育第一。慷慨解囊。捐助本校經費。使綠葉成蔭。棲止千百飛鳥。是我們衷誠感謝的。

怎樣紀念校慶

林顯利

我們的學校。名叫做文强學校。有可愛的教師很用心教導我們學習中國優良的道德和中國的語言文字。

我們學校一年一年的過去。到現在已經有三十七年歷史。造就人才不少了。我想想，在本校讀書　是一件很光榮的事。我們的師長是常常教導我們實行「孝友」的。

所以我們今天來紀念校慶。要下大決心。時常孝順父母。尊敬師長。使年老的人有天倫的快樂。才有美滿的將來。

但是。我們應該怎樣去孝順父母呢？我使在下面寫出幾個我國歷史上著名的孝子：黃香——文强對年老的父親。夏天扇枕席。冬天溫被褥；黃永賣身爲奴。去殮葬父親的屍骨。王祥臥冰河。獲得活鯉。來醫治久病的後母。岳飛更仰體母親的意志。去盡忠報國。

我們看了上面的事實。必須做到：聽從父母的教訓。仰體父母的意旨。友愛兄弟姊妹。爭取父母的歡心。幫助父母料理家事。父母有病，更要盡心盡力的侍奉。此外努力讀書。將來長大成人。爲國家。爲世界。做出一番有益人羣的偉大事業。讓父母得到最高的榮譽。這是孝順的道理。這樣紀念校慶才有意義啊！我們亦以這樣的行動來報答各界熱心的支助啊！

軟硬兼施的 女私家偵探

花千嬌

如果你沒有到過紐約。在一本雜誌上面看到私家偵探的名字。你總是把這種人想像是一個彪形大漢。拔搶又快又準。跟匪幫決鬥。有如吃大餐那麼輕鬆。實情怎樣呢？當然不會這樣簡單。那種見面就拔搶的私家偵探。只是最低能的一種。跟職業打手沒有甚麼分別。比較有名氣的私家偵探。不靠這些。靠他們的頭腦以及靠他們在警界方面的聯絡去破案。此外。還有女私家偵探。她們的活動力更强。雖然取價稍爲高一點。仍有許多人樂意僱用。也許你想知道那些女私家偵探的實情。我試把本期世界雜誌所報道的一番話。在此奉告。它這樣說：

「現時在紐約的一地設立的女私家偵探服務社。約有七八間。每個服務社擁有十個女偵探左右。她們的委托人多數是婦女。這些委托人多數是大經理的太太。希望調查丈夫的動靜。此外。有一部份富家女兒想調查她的男友是否浪漫。總之。這些女偵探的任務多數調查某一個男人有沒有軌外活動的。因爲她們只是負責調查。無須作戰。用不着帶槍。再者。這種女偵探多數是十分健美的。學習過柔術。必要時可以赤手空拳的打倒一個敵人。即使不帶槍。她們也不必担心。她們所穿的高跟鞋也是一種武器。那些鞋子的鞋跟爲尖。當然是用鋼製的。她們跟一個男人戰鬥時。往往施展這種詭計。先行爲裝做乞憐求怨的模樣。然後出其不意的伸脚在對方的脚背上面踐踏一下。對方覺得劇痛。不自覺的蹲下來。她便乘機發拳。向他的眉心痛擊，或者一掌打在他的喉核上面。那些地方特別軟弱。不堪一擊。可能給牠一下子把他打暈。要是對方是個色狼。更加覺得快。因爲他伸手在她的身上摸索那一瞬。慾焰如焚。軀體酥軟。已消失了戰鬥力。

「作爲一個盜竊文件或者殺出重圍的私家偵探。當然是懂得拳術的男偵探比較有利。可是偵探一個中年人或花花公子有沒有軌外的活動。那就遠比不上女偵探那麼有利了。原因是她可以把媚眼櫻唇看做秘密武器。要是碰到特殊的場合。她還可以跟對方共尋好夢。試探他的虛實。

「舉個例說。有一個大經理的太太懷疑她的丈夫說謊。（未完）

智慧的花朵

★勤勉

×勤勉地勞動的人不用絕望，因爲所有的事情都賴勤勉與勞動完成。——美那達

×令兒女養成勤勉的習慣，勝於給予他們一筆財產。——惠特利

×如果你有偉大的才幹，勤勉將會增進它，如果祇有平凡的才幹，勤勉可以補足它。——斯邁爾

一笑集

一個經紀到另一間公司的主任說：「我猜你不想買人壽保險，是嗎？」那主任說：「當然不買。」經紀告退，主任呼着他說：「你太笨了。」於是經紀坐下靜聽那主任說，主任說得高興忘形，自動簽署了一張一萬元的保單說：「你記着罷，招生意要有手法的啊！」

經紀說：「不錯，我剛才就是使用對付主任級的手法哩！」

華倫天奴的傳奇

★三萬女影迷鬧殯儀館

每年八月二十五日，在荷理活的紀念墳場裏，不少人在已故的電影小生華倫天奴的墳墓上獻花，華倫天奴已死去三十六年了，死時不過三十一歲，死因是腦膜炎，他遺下一大批影片，以當年的默片水準來說，也不見得太好，可是，却能引起好幾百萬的婦女們，同聲一哭。

當他死訊傳出時，有十五個女影迷在他的遺照前自殺，還有不少女子因此而發狂！三萬人擁到殯儀館來瞻仰遺容，弄到秩序大亂，窗門也給神經失常的女子打破！弄到警察來鎮壓，結果一百五十人受傷！

午夜意大利的黑衣黨首領慕得重尼，托黨員送咭來唁，出殯的行列，華倫天奴最心愛的女友寶拉妮姬莉坐第一輛汽車，跟看的才是華倫天奴的前妻，此後每年八月二十五日，必有一個神秘的黑衣婦人，在華倫天奴墓前獻花，英國也有人組織成兩個華倫天奴紀念會。

華倫天奴死後二十五年，當局要拆他的故居來開路，影迷聞訊，紛紛趕來，成爲義務的拆卸工人，一下子便全屋拆光了，甚至空的酒瓶，也拿去作爲紀念。

數年前倫敦一間戲院，公映華倫天奴的「酋長之子」，便有一萬個女子買票了，華倫天奴到底是個什麼樣的人？，他不是來自沙漠的酋長之子，他是南意太利人，出身是個洗碗碟工人，他袋了八百鎊便往美國闖天下，結果，浮於事，他又在紐洗碗碟，什打破碟子太多了，被炒尤魚，便去學跳舞，繼在默片裏當小配角，結果憑「四騎士」一片成名，他便成爲銀幕上的大情人，不少女影迷來信求婚，他參加獻影典禮，非由天台另找出路逃走不可，否則給女人撕成片片碎。他的愛人寶拉妮姬利說：他只要揚起手指發令，我們女人便屈服了

華命天奴實在不美，他的下唇太長了，拍片時要經過化裝，他的膚色，青白可怕，不過他在銀幕上化裝起來，却風度翩翩」，他對付女人，有一種虐待的手法，居然吃得開。這可以算是一個奇蹟。有人在懷疑華命天奴不死，他的聲音古怪，是無法拍有聲電影的。

成語淺解

「傑出之才」：才能出於衆人之上

「備多力分」：設備多，則實力散，（史記）如此則楚所備者多，力分，漢得休。

「備位充數」：自謙不能做事。（漢書）臣相幸得備位。

「傲骨天生」：形容高傲的人，天生有傲骨，不肯阿諛取容於世。（袁宏道詩）傲骨終然遭白眼」

中秋感詠

雲埠許黎生

其一

年年異地賞中秋　烽火故邦觸客愁
天上月明人靜夜　聞雞撫劍歎難休

其二

月明此夜慶團圓　遍照人間景色妍
佳節乍逢詩遺興　笙歌處處弄清絃

燈下讀杜甫詩

——應「人生漫談」第七會徵詩之作——

秘京李少白

其一

一代詩才輝翰苑　半生廖廓滯天涯
秋燈夜雨窗前讀　喚起詩魂入夢賒

其二

獨憐垂老干戈際　深恨餘生涕淚中
慕以儒遊歸去日　天涯依舊振雄風

其三

大江東去不尋常　水遠山高憶草堂
今夜月明人萬里　詩魂終古有餘香

其四

草綠池塘蝶夢香　大才磅礴冠三唐
秋風夜雨探驪日　萬木蕭蕭到草堂

其五

孤燈碎雨夜綿綿　獨對寒牕思悄然
萬里投荒勞燕後　那堪重讀少陵篇

中華民國五十一年

☯中國洪門民治黨駐加國總支部第十六屆職員表

正主委	王華進	副主委	簡建平
執行委員	馮捷予	吳一平	簡國安
	簡建平	周玉生	王華進
	王權柏	陳文彬	伍澤濂
	梅拱學	趙榮義	鄭光益
	李華英	林洪公	呂定國
	林伯勝	吳照光	李顯榮
	劉社練		
候補執委	關邦健	雷紹基	李耀樞
	黃啓琨	區鏡棠	謝志如
	鄭洪麟	鄭其海	鄭新福
監察委員	呂禮庭	余喜	林進傑
	宋甘泉	呂頌韶	廖造寓
	周少川	林棨	陳宜談
	楊子順	林嶺勝	黃鴻新
	岑兆英	馮浪帆	馬燊盛
候補監委	林普安	何爵祥	劉海平
	曹子晉	黃奕志	馬藝民
	趙華信		
正監察	呂禮庭	副	余喜
監察秘書	宋甘泉		
秘書主任	陳文彬	副	呂定國
科員	黃啓琨	李耀樞	
	林岳生	黃景仁	
財政主任	梁少如	副	黃國連
科員	林文彬	周永熾	
	簡建業	張培斌	
外交主任	王權柏	副	馬英奇
科員	雷紹箕	黃奕志	
	張其	劉海平	
組織主任	簡國安	副	曹子晉
科員	關文剛	關伯明	
	林伯強	鄭健業	
宣傳主任	林洪公	副	馬藝民
科員	李顯華	林鈿	
	劉衍芬	黃敦灼	
訓練主任	周玉生	副	劉社練
科員	林雨亭	鄭炎才	
	馬國亮	周慕軾	
社運主任	伍澤濂	副	徐子樂
科員	廖仕超	劉添福	
	馬福海	黃聖提	
文教主任	吳一平	副	李華英
科員	鄭今後	梁啓新	
	李耀垣	鄭炳權	
生產主任	鄭光益	副	鄭鴻麟
科員	高福源	楊國威	
	鄭棣標	蔣榮漢	
會計主任	李耀樞	鄭新福	
法律顧問	區鏡棠	梁其漢	
事務主任	馬廣溢	趙社田	
顧問	全加各埠民治黨當年主委及秘書 各埠達權社當年社長及書記		

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑時押舖廣告

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
育器 興奮丸 主治陽痿不舉。發育不全。臨敵不興。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。發育驚人。每打十元。
娛樂 鴛鴦機 全套十五元。無論男女。合用此機。工餘消遣。娛樂神奇。陽痿不起。唯一救星。月經不止。最之成宜。
五蛇 驅風膏 每貼式元。立刻見功。
徵婚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用媒。壹服三元 半打十五元
撚花 戀情素 撚花戀愛。半打五元 娛樂同情。壹打八元
愛情 羊眼劵 羊劵敬花。無限戀情。每只五元。分中大細三種。如買同種。先字指明。
戀花 擴陽露 擴陽發育。壹樽四元 戀花愛情。半打十五元
長期 擴戰露 陽合比武。壹樽三元 娛樂長期。半打十四元
不受私家赤紙

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。厨師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女儔寵呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED CANADA
君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多 歘式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACF
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味新鮮

國醫
惠謙氏遷址
喜士定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

▲各地新聞▼

香港風後重要簡訊

▲電器容易洩電

▲據電業界人士稱。風雨過後。不少電燈等受損。他鄭重勸諭居民。修理電器須極爲小心。電線若因年久。受濕或破損者。甚易洩電。易生危險。如無電氣常識者。切勿亂爲整理。最好召電器人員代勞。以策安全。（續完）

創香港新紀錄

天文台發表風襲過程

香港四日訊，據天文台昨日發表稱。颶風溫黛小姐襲港，所紀錄得之高速風力爲已往所未有。同時氣壓之低。亦爲新紀錄。颶風溫黛係本港所經歷最嚴重風暴之一。自本港天文台開始作疾風紀錄後。所錄得之氣壓 以此次爲最低。列風之强度。亦創新紀錄。颶風溫黛之平均每小時六十八浬之風速。係本港所錄得最高之第二次。最高一次風速。發生於一八九六年。

當疾風風力最高、即時速一百四十浬之際。有一短時間。平均風速達七十八浬。查溫黛小姐於八月廿七日初醞釀成爲低氣壓，距離本港東南偏東一千三百海里。向西北偏北移動。至翌日（廿八日）已成爲一個具有威力之熱帶風暴。八月廿九日。一架美國空軍機飛進風力中心。發覺風力已成颶風。風力所及範圍廣泛至縱橫一千里。八月卅日另一架飛機飛到接近風力中心。紀錄儀器表示風速已達八十海里。颶風行踪繼續向香港而來。於八月卅日下午七時四十五分。颶風已進至警戒範圍四百里內。於是懸出一號風球。至八月卅一日下午四時十分。風勢加大。且比前更近。乃改懸三號風球，同時並有陣雨。至[illegible]時。颶風中心距離香港東南偏東一百五十[illegible]里。向西方或西北偏西前進。時速十海里。天文台乃於晚上十時五十分改懸七號風球。九月一日上午二時橫瀾所紀錄之風力爲四十八海里。颶風之心距離本港一百零五里。天文台於九月一日晨四時十五分改懸九號風球。表示風力隨時增强。當時港內風速平均三十海里。橫瀾所得紀錄爲四十海里。有時陣風達七十五海里。至六時十五分。改懸十號風球。颶風中心距港僅五十海里。直接向香港吹來。由[illegible]港西北偏北吹襲。預算晨間十一時十三分。潮水將比平時高漲七尺二寸。於是在六時半向市民提出警告。聲明赤門海峽潮水將浸上岸。至九時。颶風中心在香港東便。風力遍及全港各地區。橫瀾方面紀錄風速爲一百十六海里。飛鵝山紀錄則爲一百五十四海里。九時三十分。風力達到最高紀錄。天文台所得紀錄爲一百四十海里，從橫瀾南邊吹至。十一時三十分颶風風眼極接近長洲。風勢乃隨之靜止。但不久再狂襲。至十二時三十分颶風過大嶼山而向南趨。根據所得紀錄。此次颶風爲香港所受到吹襲最猛烈颶風之一。

天花疫症危機過

三人不再受隔離

多朗度訊。衞生局人員昨日准許柯爾牧師及其友人侖里夫婦自由行動。不必再匿居侖里家內。與外人完全隔離。柯爾牧師之十四歲子詹士。由巴西回加途中。發現患天花。詹士已送入醫院。詹士牧師則到侖里夫婦家寄居。衞生局爲防萬一起見。禁止阿爾牧師及侖里夫婦出外。不得與任何人接觸。以免傳染。

此三人前後隔離十七日。衞生局認危險已過。將全屋消毒。准許三人自由行動。

聯合籌欵運動目標

今年九百七十一萬

多朗度訊。今年度之聯合籌欵運動將於下星期後開始。目標已定爲九百七十一萬九千元。

今年募捐主任爲帝國商業銀行副經理威廉，居禮。

居禮稱最近曾聘會計師統計。捐欵人平均捐欵數目。發現每年收入在六千元以下者。捐欵比率往往較大富翁爲多云。

美商業銀行減息

紐約訊。將儲蓄存欵之利息。由四厘減至三厘。

此爲埃奧華州第二最大之迪蒙市中央國民銀行。稱其營業成本日日高漲。獲利有限。故決將付給存戶之利息減低。

全美國，商業銀行。去年因爭取存欵。多將利息由三厘增至四厘。最近以股票市場衰落。影響重新考慮。更改政策。

宛尼辟兩難民

已尋得職業

宛尼辟加新電。由香港來之兩中國難民。頃已在此尋得職業。

劉華盛。現年卅八歲。有五子女。現爲油廣告牌工人。廿一歲之何葵榮。有一子。現任[illegible]。

此兩人及其家屬爲香港難民中現在宛尼辟居住者。八月一日時有五家難民。共十六人來宛。其他三家已赴沙市加寸及加西其他各埠。

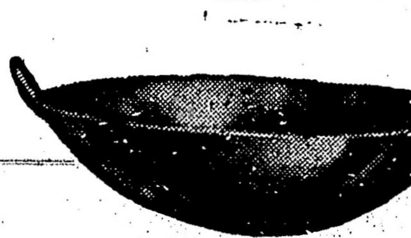
劉及何兩人工作情形甚屬良好。主人均甚滿意。移民部對埠內僱主之合作。甚表感謝。彼等於十四日始開始尋職。一日內即告滿意解決。

劉原爲設計花布者。不識英文。但其僱主阿力。蕭氏亦新移民。初到加時受人熱烈招待。故斷協助另一新移民安居。以表示感謝。對由中共區逃出之人特別感到歡迎。

蕭氏用手勢與劉通話。有時邀一華人幫忙。劉現已能講幾句英文。蕭亦學會幾句中文。

（未完）

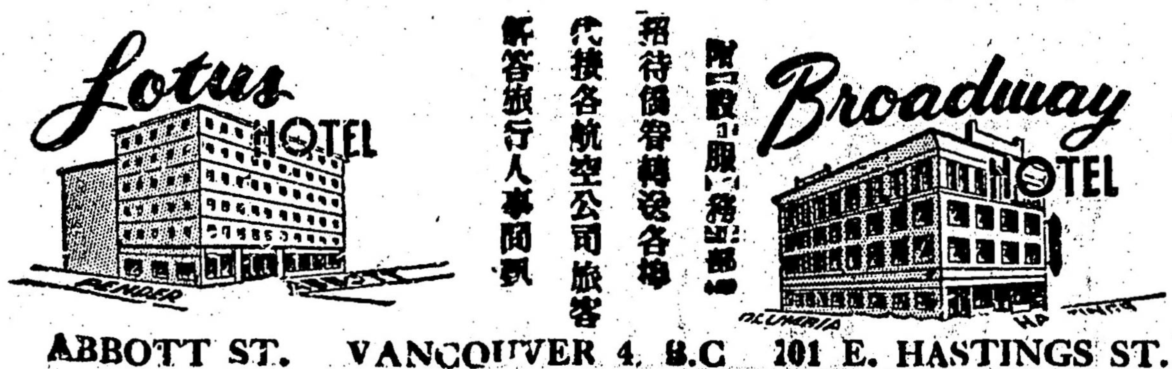
振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
華人經紀崔宝開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289



雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嚜。廚刀肉刀。樹仔嚜剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。各業飯館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯廚房用具，餐刀叉，發行價目錄售
花旗加厚鋼鐵鍋
寸尺由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀欖太多只錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓

全身病症。內外全科。包脫雞眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。强壯身體。壯筋活絡。
强精補髓。男子陽科。婦女陰科。
瘰疸瘰癧。瘡癬疥癩。㿗瘡疔瘤。
面紅黑痣。痛痰頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。
脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單喉嚨。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆嗆咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠式元。空函不答。
錦碌埠 謝穆謹啓
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳園
本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大肉兆菜
靚大香芹
嫩芙蘆瓜
毛瓜苦瓜
意大利芥蘭
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理



加拿大雲高華
唯一華人旅業權威
百老滙旅店 二 蓮花大旅店
附設服務部
招待僑客轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-3445
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. 電話 MU1-9541
VANCOUVER 4. B.C
房租每日二元起碼

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
[illegible]
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C

WING WING LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver,B.C. 電話：四〇八二一

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
中秋節
大減價三天
九月：六號七號八號
星期四、五、六。
即到香港
高陞大餅家
双黃蓮蓉月
五彩猪仔籠
肥笑佛公餅
五香椰蓉酥
佛山盲公餅
酥脆杏仁餅

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931
香港高陞老餅家
中秋月餅登市：
雙黃蓮蓉。單黃蓮蓉。
蛋黃荳沙。玫瑰荳沙。
杬仁蓮蓉。蛋黃荳蓉。
杬仁荳蓉。佛公花餅。
猪仔籠餅。合時應節。

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3958
Agents For Orient & Pacific Lines
△台灣觀光旅行團招客
九月卅號，由雲埠乘泛美航空公司噴射機啓程，在檀島逗留一晚，在東京逗留弍天，在台北遊玩兩星期，由台北到香港而轉回雲埠，來回收費九百四十元美金，旅舍膳宿，導遊費一概在內，亦可以單程由台轉至香港，收費五百四十元美金，有遊覽者勿失良機。
普通由雲埠至香港來回機脚九百元美金一[illegible]
太平洋旅行社 陳國良 [illegible] 啓

中共商人一批赴加急求粮食救饑

經濟狀况比去年更壞進行更困難

（續昨）北平能夠於一九六三和一九六四年付清賬欵。

積欠蘇聯大筆債項

在莫斯科方面。中共商人顯然不甚順遂。中共在一九五零年起的數年。積欠蘇聯政府大筆債項，雖然莫斯科已勾銷了部份的中共韓戰債出。赫魯曉夫政府顯仍力迫中共償還已到期的普通債欵。

鑒於財政地位危殆。緊急購糧欠欵。亦不能無限期累積下去．北平貿易者乃無所不用其極。甚至做經紀的事業。以賺取一些加添的外滙。例如：他們最近以賒賬方式向緬甸購得大量的米。然後迅即售給印尼。轉手賺了四十萬鎊。

中共最近更採取另一行動以支撐日益枯涸的外滙儲備。開始拒絕華僑送往大陸的粮食包。北平力促國外華僑寄送現金以代替包裹。並許諾供給粮食及其他必需品予外滙收欵人 換取他們的外幣。

但這只是中共經濟疾苦的小小療治之法而已。中共外長陳毅不久以前曾在日內瓦表示局勢十分嚴重。 北平政權亦無多大希望收受以外的實質上財政援助。

要與政治敵人通商

因此，來自北平的中共商人。今後將面臨比以往更困難的挑戰。他們是保守性而務實份的人。故已轉而求助於共黨敵客慣常視爲「反動」的國家。他們也和北平的一些政治敵人經常通商。包括南非聯邦與南斯拉夫在內。

如果中共的經濟衰退繼續下去。則像在啓德機場所見的衣冠楚楚的中共商人。會有更多前往世界各地。尋求極其需要的精食與借債。（完）

波城中華公所辦球賽 雲峰衣同洪青獲優勝

波士頓訊。紐英崙中華公所。主辦美洲第十七屆埠際球賽。各埠球隊踴躍參加。該所同人。當表示歡迎至意。於九月二日上午十時。假座安良總堂。備設茶會。招待七大球隊全體隊員。首由紀懸代表中華公所宣述茶會旨趣。並介紹中華公所各職員與衆認識。彼此自由言歡。隨由美京華聯隊隊長。袁富致詞言謝。十一時茶會完畢。全體離席聯袂同赴華埠中心球場。依時舉行比賽

參加者共七隊

賽前由中華公所主席梅國康宣述球賽意義及行開球禮。計參加之球隊共有七隊。第一日預賽。各隊選手爭雄搏鬥劇烈。演出球術精彩。博得觀衆好評。晚上八時停止。九時全體隊員應波城各姓氏團體之請。聯合公宴。華珍樓頭。倍形熱鬧。筵開二十四席。隊員將及二百人。（未完）

○四層磚樓出賣

近華區。好出息。現全部租滿。地面鋪位。鋪客自理煖氣。欲知詳情。與特權經紀洽商。 H. G. Davies, Ker & Ker Ltd.
811 W. Pender St., MU 1-3241
實業並營燕梳公司

烏埠商務實業出賣或租賃

能禦火樓宇。四十四尺濶。五十五尺深。烏埠三〇四號哥林比亞街。煤氣煖爐。地面層双鋪位。樓上八個辦公室有大玻璃板鏡。土庫三個舖位。實業價值十萬元。全部粉飾一新。可能犧牲。樓上能改爲唐餐室。每月入息可得壹千零三十元。每年耗費僅三千五百元。有意者與後列洽商。

110 Park Row, New West, LA 1-7884

○業主自賣舊式住宅

有入息。買者便宜自居。四組房出租。取價七千八百元。現欵更平。請到 464 E 7th Ave., 或電話 TR 4-5355 與業主洽商。

欲僱看管兒童者注意

由弍歲至六歲。如有僑胞欲需人管理兒童者。請電話 FA 5-3501

△南平別墅鳴謝

啓者：本別墅於昨弍日下午一時舉行第九屆改選聯歡紀念慶典與荷蒙各僑領商號賜與賀儀生花菓品等增光不少仝人等拜領之餘銘感五中謹綴片言藉伸謝忱厚惠芳名恕不另錄 並祝

列位快樂

住屋出賣

㈠五間新屋。六個房壹層樓。每間壹萬四千四。
㈡新屋。三個睡房。壹萬弍千五。
㈢新屋。兩個睡房。壹萬弍千弍。
㈣一連五間舖。街角位置。好入息。價銀四萬弍。
㈤六個房。兩層樓。近緬街。五千九百元。

莫氏實業貿易公司
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 827, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

○有靚兼平獨市 唐番餐館平賣

離雲城四十餘咪。傢俬優良。用具齊備。全部時代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑梓親朋有圖此業者請來面議。

尾臣埠明蝦園餐館啓
P-O- Box 1107 Mission City, B. C.
Telephone: PR 9-9205

鍾女士 女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.
PHONE: EV 3-3034

新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工紗法專家
請先電話預約

○資本少獲利深

埠心卡路街菓舖壹間。地位適中。生意向來穩當。主人經營已十餘年。現因年老退休。願割價犧牲平賣。取價祇弍千元。欲營小本生意者。勿失良機。請問孚信實業有限公司湯靄棠
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2385

◎哀謝

先兄耀華林公不幸病終於黨近醫院積閏享壽六十有五歲經於九月六日在西人殯儀館出喪移柩安塟華人墳場叨蒙親朋戚友及鄉誼惠贈賻儀花圈及親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感哀此鳴謝

厚惠芳名 恕不備載

弟 林北兆 侄杏春 仝哀謝

中華民國五十一年

域埠達權總社職員表

正社長 李業森 副 黃榮蘭
正書記 劉淇浩 副 馬恒劍
正議長 林鐵郎 副 周伯昌
正財政 周順榮 副 周本初
正外交 林福稠 副 關祝漢
正監督 林德義 副 劉炳松 溫健盤 吳棟材 唐自建
文牘科 林灼如
幹事科 鄭秋仍 趙鴻欣 林國志 徐國雄 崔社旋 曾玉庭
宣傳科 周朝錦 胡忠信 雷善初 周瑞廣 雷華耀 梁祐退
催收科 鄭家滋 阮杰 曾傳霖 道仕照
慈善主任 曾傳偕 陳纘倫 黎瑞歡 為羣惠
核數主任 李洪 周炯球
正庶務 譚榮添 楊東賢
評議員全體社員

達權總社實業部職員

正總理 周逸經 鄭燦炳
正書記 周本初 阮杰
正財政 李業森 湯覺
正監督 黃榮蘭 陳福如 陳瑞祥
正外交 關祥生 湯福成 黃昆才 陳錦鎮
正核數 李雁朋 林德義
董事部 鄧子才 林福來 黃華章 曾傳霖 鍾瓊石 林灼如 陳文會 譚申 林焯 李盛 黃有志 李國華

△代柬

十月十日正午爲本黨全墨第廿六屆代表大會揭幕典禮寅具樽筵敬候

駕教

洪門各級機關叔父昆仲均意

中國洪門民治黨全墨第廿六屆代表大會籌備處敬約

Comite Central De Las Logias, Calle De De Mina No. 139 Mexico, D. F.

香港

天心堂參茸行

註冊商標

TIN SUM TONG

本行選辦

人参 鹿茸
麗参 東茸
茸片 茸末
鹿靶 玉桂
國藥 補品
蛤蚧大補茶
三鞭大補茶

世業數十餘年 宗旨專賣正貨

歡迎外埠僑胞函購迅速郵奉担保寄到

香港天心堂參茸行司理 劉捷志 劉伯年 謹啟

行址：文咸東街一四一號 電話：四三六四六六
141. BONHAM ST. E. HONG KONG TEL. 436466

雲哥華埠 東方旅館

EAST HOTEL
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
有廳房出租
司理 鄧世慶 余毓俠

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌骨外科

◎眞味齋超羣出品

鮮味蠔油臘腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜

JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St.
Vancouver, 4, B. C. MU 1-7023

墨國參迫咕 啓明書報社職員表

社長 高秉常 李賢基
中文書記 陳齊歡 曹炳元
西文書記 李炎羣 雷長進
監督 余宜和 周秋穆
財政 李春才 馮昆華
董事局長 譚連玖 林羣礽
演講團長 盧鑫 鍾國傍
核數 李榮急 譚鑾清
董事局員 彭紹昌 鄧容光 徐命棟 黃郁文 李松盛
經濟團員 周高好 譚元柱 梁如喜 熊均厚 黃榮喜
交際團員 曹履孚 湯湖 張德祥 余東成 鍾國携

獨市餐館連實業平賣

本餐館位于亞省南部米羅埠。向來生意興旺。業主因人力缺乏。從廉相讓。現欵祇需叁千五百元。其餘的欵便可充銀期。店中樓上有睡房七個。另座廳壹個及冷熱來去水。人造煤氣。用具各樣齊全。如有僑胞欲營斯業者。請來面議或電話談商均可。

MILO CAFE, MILO, ALTA. 電話 TEL. 27

宜僱電力車衣機工人

有意親到 Pacific Dress & Uniform Co. 960 Davie St, 洽商。

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

加拿大賚路銀行

賚路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。隨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項，購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。

房屋修改貸借。可以供應住宅業主。以修改修葺或將屋宇改造爲時代化住宅。

農園修改貸借。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效改良與修葺。

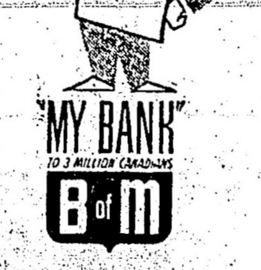
我們樂意與你磋商你所須求。幷在可能範圍內協助你。

最近
加赤在港找換一五三六寸
美赤在港找換一五七弍寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五

忙碌之人

節省時間與金錢

如君忙碌無暇，請用通信式與滿地可銀行交易，壹切詳情，請向就近本行函詢，歡迎指導。



"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

定購本局經售各種雜誌．書報、準期寄送，快捷無誤，郵費另計，下列書價，均以加幣計算，收件人姓名地址，務請用中英文正楷書寫，以免誤投。 信箱號碼六壹壹壹

南國電影月刊廿仙 亞洲畫報月刊廿五仙 銀河畫報月刊廿仙
電影世界月刊廿五仙 明星趣劇月刊叁毛 攝影藝術月刊五毛
科學時代月刊廿仙 幸福畫報月刊四毛五 國際電影月刊廿仙
長城畫報月刊廿仙 婦女與家庭月刊廿仙 娛樂畫報月刊廿仙
漫畫世界月刊廿仙 星島畫報月刊廿仙 中外畫報月刊廿五仙
文壇月刊叁毛 新中華月刊叁毛 週末報十仙 文心双月刊十弍仙
小朋友畫報半月十仙 兒童園地半月十仙 青年文友半月十仙
兒童樂園半月十仙 今日世界半月十仙 春秋半月十五仙
天下半月十五仙 小漫畫半月五仙 小良友半月十仙
西点半月廿仙 知識半月十五仙 小說報十仙 海光十五仙
良友畫報週刊十五仙 東風畫報週刊十五仙 新聞天地週刊廿仙
中美週報廿五仙 星島週報十仙
武俠與歷史旬刊廿五仙 家庭生活旬刊十五仙 藍皮書旬刊廿仙
弍十世紀旬刊廿仙 環球文神五日十仙

本人欲訂…………(　　)年。共計　　十　　期。現夾
MONEY ORDER　　張。伸銀　　十　　元　　角　　分
查收後速些由第　　期付來是荷。此致

僑信書局 点問頓

QUE SUN BOOK STORE
P. O. BOX 6111,
9707 JASPER AVE,
EDMONTON, ALTA.

姓名
地址

△代柬

謹訂國曆九月廿三日(星期日)正午十弍時在舍路埠舉行全美伍胥山公所第四屆懇親代表大會開幕典禮敬請

駐美長官
僑團領袖
各界名流 賁臨指示藉增光寵
黃伍昆仲
嬸姆姊妹

全美伍胥山公所
第四屆懇親大會同人敬約

籌備處地址：Eng Suey Sun Ass'n, 420-A-8th-So. Seattle, Wash. U. S. A.

（恭辭鏡屏字畫）

蔡益隆接寫中西書信

弟不是爲有才學而設。是爲僑胞因工作不暇而替代之也。如有賜顧極表歡迎。筆金隨意賜助。寓企化街新新旅館。

Toy Yick, 210 Keefer St, Sun Sun Rooms

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

雲高華

華新書局

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
牯林劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊金戈著 七元
花槍楊心娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊高峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿鸝著三元
天門女俠傳全六冊賀原著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深（全十六冊）倪匡著五元六毛
祁連劍（全十五冊）杜光庭著五元二五

最新 **漢英五用大辭典** 精裝 道林紙 中建編 九元

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學李采著 七毛
現代社交創世交際李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典蕭子季等著三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者 請速來環球旅行社與雷根 趙莊
兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E. Pender St, Vancouver 4, B.C. Canada Phone MU 4-3520

伍澤濂

許杏欽

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭華旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

㈠西區菓舖急讓
立臣街菓店。每日營業八十元。架撈齊備。祗取價一千弍百元。（鍾耀華）

㈡菲沙街餐館
每日生意四十元。利錢深厚。架撈齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）

㈢抵買小栢文
佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢，取價三萬壹千元。（許杏欽）

㈣七千五百元買號屋
近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全士庫。先交弍千叁百元。（許杏欽）

㈤四睡房平價住宅
乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬弍千弍百元。（馬國良）

㈥商業樓
樓下四間舖位。樓上五組栢文。全士庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）

㈦有露台停車間新屋
新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜飯週轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）

㈧近交通便宜新屋
六廳房全土庫新屋。離巴士祗半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）

㈨西區高尚栢文
近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）

㈩新建栢文多間
在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

△△本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

華僑公校校董會議紀

雲訊。本埠華僑公立學校校董會。於昨九日下午弍時。在該校大禮堂。召開董事會議。商討該校進行籌募經費事宜。出席校董有關民凱。余蘇和。關崇頴。李日如。張繼。林漢華。胡彩星。陳孔墉。余勵平。李炬悅。陳顯鐵、劉煥堯。何國權。關崇貯。李朗軒。盧榮勳。司徒國。徐錦濤。黃世穗。林西屏。廖伯良。馬善允。陳惠明。黃光漢。關耀崇等。暨該校全體教職員。由董事長李日如主席。李朗軒紀錄。會議結果。除訂定籌募目標及獎勵各項外。并採分區及各行業進行。一俟編配妥當後。即行出發。

聞勸捐總隊長李日如君。擬於日間邀請各隊長會商勸募事宜云。

文彊學校募基金
各界紛捐助續訊

雲埠民星閱書報總社卅圓。昭倫親義公所廿圓。馬善允加捐十圓連前共廿圓。黃祺祿。培夏。趙榮義。每十圓。海晏公所。蘇光乾。馬才鑑。林光。萬利俱樂部。林漢華。惠謙氏。孫桂昌。黃基孚。景仁。振三。熾興。每五圓。述禮夫人經手共十八圓。內蔣明煥五圓。片市魯別埠黃名賀。漢石。光溥。黃林。黃烱。炳儒。黃炯。振秀。每十圓。劉福仔。黃煥林。如祿。漢石。每五圓。

雲埠鐵城崇義總會十五圓。禺山總公所。黃樹湘。周家甜。余勵平。蔣安鰲。項好殯館。吳照光。每十圓。余風采總堂。余風采分堂。沙堆僑安總會。達權社。鄭振勁。大振俱樂部。大發俱樂部。黃禮扶。福威。耀莊。禮昌。文甫。藝林音樂社。龔邦耀。李福華。英吉利殯館。瑞獅旅館。黃華。周在慈。盧榮勳。何國權。黃星財。司徒捷予。每五圓。黃國英。國華共十圓。

雲埠全加李氏總公所。聯合瓜菜發行公司。每五圓。

沙市加寸埠麥國暖十圓。

安省拉打力埠黃紀祥十圓。

參勸埠黃會羣五圓。

域埠龍岡總公所
紀念張桓侯

域多利訊。此間龍岡親義總公所。於昨六日下午八時。在該公所禮堂開會紀念張桓侯公寶誕。劉，關，張，趙，四姓人士參加者。至爲踴躍。男女老少。濟濟一堂。熱鬧非常。首由主席關國魂。恭讀先主遺訓。並宣布紀念會旨趣。繼而演說者。有劉和樂。劉希錦。關祝華。關燦寧。張培植。趙安國。趙鴻欣等。鴻辭偉論。美不勝收。紀念會完畢後。隨即舉行會議。由出席美洲龍岡親義總公所懇親大會代表關其逸。報告懇親會經過情形。此外並議決要案多宗。直至十一時。始完滿散會云。

協和學校舉行開學禮

並歡迎關校董子浩新夫婦

點城訊。協和學校。昨九月九日上午十一時。主日崇拜之後。舉行開學典禮。有學生父母。會員。來賓。新舊學生共叙一堂。先由周靈牧師介紹關校董子浩新夫婦。學生馬瑞仙向關夫人獻花。周君模向校董獻聖經。董事長陳皋鳴致歡迎詞。並列舉古代模範夫婦。勗勉新夫婦爲教會社會人羣服務。由關夫人答謝歡迎盛意。敬請各位到舍下相叙云。旋蒙民教員報告校務。並致謝學生家長。栽培兒女學習中文。保存祖國固有文化道德。以免數典忘祖。殿以茶會。同日下午六時由協和教會。主日學聯同假座周靈牧師宅內。設小宴歡迎新夫婦。是晚參加宴會者甚衆。至九時盡歡而散云。

全美伍氏懇親續聞

舍路通訊。全美伍族開第四屆懇親代表大會。定期九月廿三日在舍路埠舉行。登誌前報。聞第二隊募捐專員。不辭勞苦。繼續向各區域住宅徵收。該族昆仲樂意解囊。成績可觀。茲將樂助五十元以上者芳名列。藉資表揚。勝才。時雄。于河。福邦。國沖。尚材每一百元。尚謙。尚倫每七十五元。時澄。新盛。時養。燦時。溥于夫人。于托。振洪。超偉。時就。國棟。尚暖。時珍。尚啓。世森。世焯。世俊每五十元。其餘芳名太多不錄。

△各地懇親代表報到

舍路飛函。全美伍胥山公所第四屆懇親代表大會。定於九月廿三日在舍路埠舉行揭幕典禮。經誌前報。聞籌備處得各方代表報到者。有香港代表伍星池。伍錦芬。三藩市美西總長福堂暨夫人。顧問十焜。代表毅民。伍行。頌勳。耀樞。錦堯、錫生、昃慎委代表時法。屋崙潤光博士。偕眷等。陸續分乘飛機。火車。或自放汽車前來。

英屬雲高華埠代表善予。澤濂。偉權。兆麟、觀禮昆仲及其夫人者有普遍。錫沛。富榮。育如等。不日放車前來。多朗度子鏗。山旦寸埠月平。明燈。分乘飛機而來云。

篤加波人最近行踪

卑詩片士頓訊。自由篤加波人於昨日抵達此間之政府布朗尼當地。而因爲天氣寒冷。而有一名七十餘歲之老翁染上了肺炎。而由加騎警召車送入醫院醫治。因爲此位老翁只係說俄語。故請他之侄女作翻譯。而醫院方面。指出該老翁病狀甚爲危險。

在阿技士專門囚禁篤加波人之中央監獄左近。已經派了一百五十名加軍。加予防守。並協助監獄當局。佈置了一層鐵綫網。以免受自由兒子篤加波人之攻擊。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺濶一百弍十尺長穩固樓宇一座。每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房士庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步洛旅舘生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬弍千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

原音電攝
舞台錄音唱帶
有千弍百尺上下卷
弍千四百一套 壹十弍元五

「夜夜念奴嬌」 何非凡 鄧碧雲 梁醒波
「腸斷望夫云」 新馬仔 吳君麗 麥炳榮
「刁蠻元帥莽將軍」 麥炳榮 鳳凰女 黃千歲
「月下追韓信」 新馬仔 鄧碧雲 梁醒波

全部曲詞對照
外埠一律歡迎 C.O.D.
目錄印備 函索即寄
專售單本長遍精美粵曲
唱片帶曲詞

樂觀社
九月廿三日 在遠雲戲院 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

教慈教孝教育教管攻魄攻心至情至恩劇
骨肉情深姊妹心
芳艷芬黃千歲鄭碧影馮峰黃楚山 主演

芳艷芬唱夜香港。如鷄似鶩。淑女嫦娥芳伶演出一双寒燕。骨肉情殷披肝瀝膽姊妹同心生死與共表現女性偉大之精神發揮人類至善之美德暮鼓晨鐘發聾振瞶苦口婆心促人深省更富有人情味感人洛淚

加映古裝歌唱『？？？』 寶鴻寶 新馬仔

△美京洪門民治黨
展期慶祝通告

爲通告事：照得本分部舉辦慶祝五十週年紀念。現因黨部樓業重修。禮堂修飾。而工程浩大。工作未能依期完竣。是以特將原定慶祝日期更改。展期至十月十四日爲舉行慶祝典禮之期。並於該日開慶祝獎券。當衆抽彩。特此通告。仰衆週知。凡我洪門黨部。代理本分部獎券者。亦展至十月六日以前。掃數連票根寄回。以便開彩。爲要。此佈。

中國洪門民治黨駐美京分部啓

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲 十寸三十三轉長壽慢片

（一）「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳鱗 梅非 主唱 一只
㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧浣蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。⑪終場音樂。

（二）「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳鱗 梅非主唱 一只
㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

（三）「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳鱗 小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙(上下)。㈢九蓮仙舞。㈣砍樵。㈤失珠。㈥許婚。㈦夫妻訴別。㈧思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着冇皮柴。壹只 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

陳存仁主編
中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方，由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 弍元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹九弍角
肛門各病驗方 九角

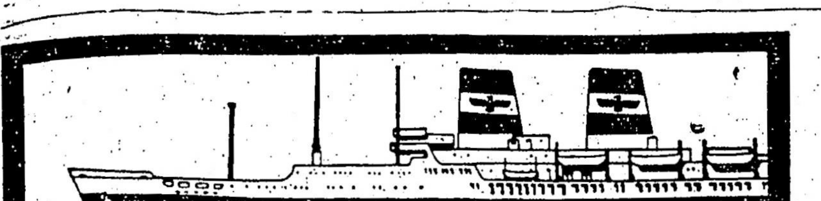
自由出版家，作者，讀者的橋樑
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

梧桐葉落又是中秋

月餅家家有
祗怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高

特製 花好月圓人壽龍鳳禮餅
用料上乘 精益求精

秘詩實路蔡根逐 根旋 立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日
由香港往舊金山船期
威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿弍日

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司